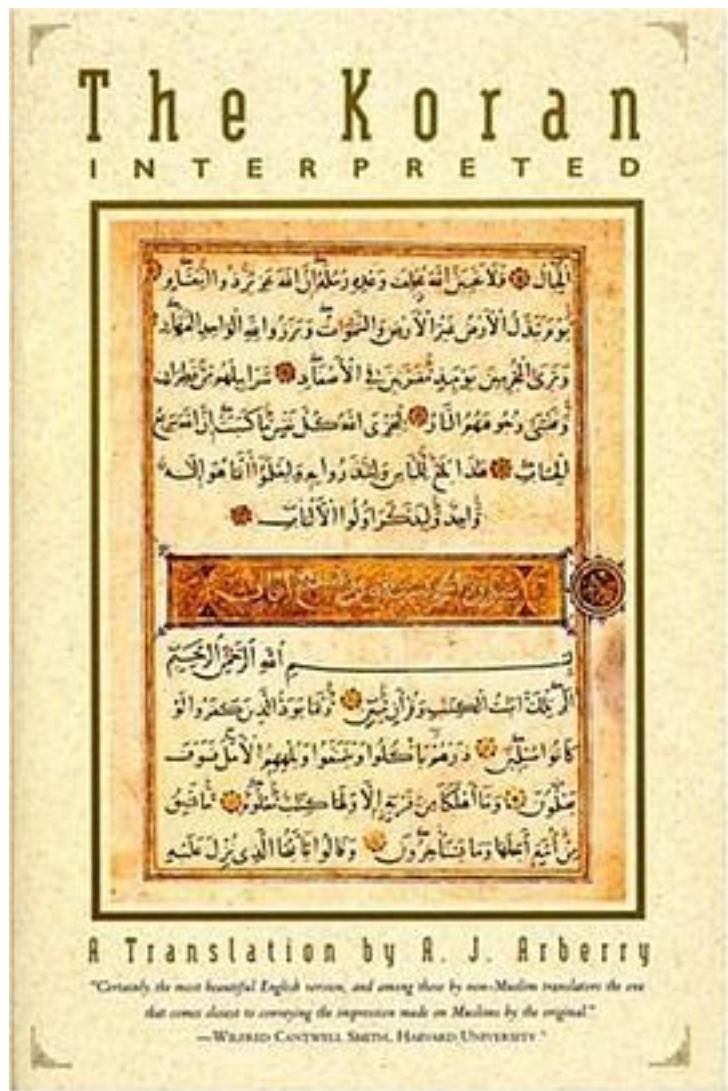


# The Koran Interpreted



[The Koran Interpreted 下载链接1](#)

著者:

出版者:Touchstone

出版时间:1996-12-11

装帧:Paperback

isbn:9780684825076

No other book ever written, with the possible exception of the Bible, has so dramatically influenced the course of civilization as the Koran. Yet this important text remains little understood in the West. Since its first publication in 1955, Professor A.J. Arberry's translation has been the finest one available, its magnificently written verse making the Koran accessible to a Western audience. Professor Arberry has rendered the Koran into clear and lyrical English while carefully preserving the incomparable artistry of the Arabic original. "The Koran Interpreted" is universally recognized as not only the most authoritative translation but also the most beautiful one in the English language.

## 作者介绍:

Arthur John Arberry, as Head of the Department of Classics at Cairo University, acquired a firsthand knowledge of literary and social conditions in the Islamic Middle East. Between 1947 and 1969 he served as Sir Thomas Adams Professor of Arabic at Cambridge University. He published some twenty books in Islamic studies during his lifetime, many dealing with mysticism and poetry. Professor Arberry died in England in 1969.

## 目录:

[The Koran Interpreted 下载链接1](#)

## 标签

宗教

伊斯兰

中东

伊斯兰教

## 评论

此版以译文严谨优美著称，素为学界所推重，但是1、译者不是穆斯林；2、无注释，初读者必须找一个有注释的译本对照着看。

## 最优秀的古兰经翻译

[The Koran Interpreted 下载链接1](#)

## 书评

在讲伊斯兰之前，我们有必要先回顾一下阿拉伯的历史。

最早的阿拉伯人是半岛沙漠里的贝都因人，他们和迦南人，犹太人是亲戚，都是闪族的一支，贝都因人世代以抢劫为业，兼职养骆驼。直到公元六世纪，他们只是被罗马人，波斯人赶来赶去的几百个山贼部落，穷...

鉴于网上众说纷纭，只好亲自来看看了。

确凿无疑地，古兰经是专门针对犹太教和基督教的；但它俩在主张暴力、倡导男权方面可谓不分轩轾、各有特色。看同一个故事被演绎成不同版本，实在很欢乐呀！

古兰经是极端功利的：信就有好处；不信则会受到惩罚：火狱、生不...

"看看穆罕默德的伊斯兰教对他忠实教徒的诅咒是多么可怕：首先，令人癫狂的宗教狂热，其对人的毒害不亚于狂犬病对于一条疯狗；其次就是令人窒息的本能的冷酷无情。其影响在许多国家是显而易见的：鄙陋的习俗，散漫滞后的农业系统，慵懒的贸易方式，还有，只要穆罕默德的信徒..."

The River War》：“Mohammedanism is a militant and proselytizing faith. No stronger retrograde force exists in the World. It has already spread throughout Central Africa, raising fearless warriors at every step (...) the civilization of modern Europe might..."

文章来自微博：

[http://www.weibo.com/3744613281/D4hrHbmst?type=comment#\\_rnd1452554206195](http://www.weibo.com/3744613281/D4hrHbmst?type=comment#_rnd1452554206195)

《古兰经》和以它为根据的伊斯兰教法律把各个不同民族的地理和人文归结为一个简便的公式，即把他们分为两种国家和民族——正统教徒和异教徒。异教徒就是‘哈尔比’，即敌人。伊斯兰教宣布异教徒是不受法律保护的，并在穆斯林和异教徒之间造成一种经常互相敌视的状态。”（注：…

伊斯兰这个民族，对于非伊斯兰国家的人来说简直就是一团雾。伊斯兰在国际名声不好，因为太多恐怖袭击了，特别是对白人国家。我很希望自己能够客观看待和理解这个民族，但是我承认，主观上我挺怕怕的。近几年澳洲发生的恐怖袭击，虽然没有巴黎比利时那么大规模，但已经足够引起…

如果不是因为我爱的人是穆斯林，我几乎不会去关注这个宗教，更别提读完《古兰经》。我和大多数人一样，对这个宗教的印象是恐怖组织，被头巾束缚的妇女，让现代女性深恶痛绝的一夫多妻制，不吃猪肉，兰州拉面加绿色清真。  
就这样，我第一次翻开《古兰经》——据说只要读了…

据说，华夏文明的圣人相比犹太-基督教文明和伊斯兰教文明的圣徒，有一个明显的不同。华夏文明是敬鬼神的，但开创华夏文明的圣人，如伏羲，如神农，其所以为圣人，“圣”在教民耕种等实实在在的功绩，是人在作为，而犹太-基督教文明和伊斯兰教文明的圣徒，“圣”在最信神，于…

虽然我不想做一位传播经文之士，但伦理与自身的品行一说很值得赏悦、学习。真主的世界其实很多人都很向往，没有伤害没有黑暗。当阳光照在你我心头那刻的感觉如果美好，没有人能一直拥有美，有真主那样的心态，眼前的才是最可贵，我这样说并不是迷信，只是表达一下内心观达，一…

我09年得到的那本是牛街优素福的绿色硬皮的，也是马坚老师的版本。想知道这一版，马坚老师逝世那么多年后，难道有不同？了解两版本的能来说一下么。是不是跟出版社有关？我忘了绿皮那版哪个社出的了，回去看看去。

——未知生，焉知死？未能事人，焉能事神？  
《古兰经》（Quran），约成书于公元610年~632年。宗教类书籍。它是伊斯兰教的经

典。伊斯兰教相信《古兰经》的原文在世界未创造之先早已存在天国，后由天使加百列启示穆罕默德才传至世间。《古兰经》作为伊斯兰教的圣典而存于世。穆...

---

奥斯曼的传述：先知(愿主福安之)说：“你们(穆斯林)当中最优秀的人是学习并教授《古兰》的人。”(《布哈里先知言行录》5027)

真正有兴趣索取免费古兰并会加以阅读的，请填写以下的问卷，然后电邮至  
reminderscn@gmail.com 只有曾填写以下问卷并把它电邮给我们的人才获派送免费...

---

你难道没有看见与伊布拉欣在他的养主上争论的人吗？真主曾把国权赐给了他，那时伊布拉欣说：“我的养主是那个主，他能叫人活，能叫人死。”他说：“我也能叫人活叫人死。”伊布拉欣说：“的确真主从东方升起了太阳，你从西方升起它吧！”那不信道者就哑口无言了，真主是不引导...

---

这本书是美国的华人伊斯兰学者翻译的，中阿对照，特点是：除却全文按章节翻译，每章前还有题记，概述了本章内容、下降时间、历史语境；在每小节前也有概括各节内容。这些译者的概括是平和的。

毋庸置疑，原文中有一些（不能说很多，至少从这个译本看来）激进的话语，比如男女继...

---

十六岁读了《圣经》，所以二十一岁也努力读了《古兰经》，诸多故事里看了耶稣传教的惨烈，也感受了穆罕默德的杀伐果决。宗教的书看了一些，后来就学会一句话，叫做：迫于追赶西方现代化的脚步——形容的不是我们，而是伊斯兰的知识分子。他们一直在直视着西方，却无法按意志前...

---

你们不要娶以物配主的妇女，直到她们信教。的确，已信教的奴婢胜过以物配主的妇女，哪怕她令你们爱慕；你们不要把自己的女儿嫁给以物配主的男人，直到他们信教。的确，已信教的奴仆胜过以物配主的男人，哪怕他令你们爱慕。”《古兰》（2: 221）

[The Koran Interpreted 下载链接1](#)